

Ovaj prijevod sastoji se od
listova: 3 / stranica: 2
Br. ov. 174/20
Datum: 15.10.2020.

Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Izjava o svojstvima

Ref.: ZK-T-R/01/04

/logotip: Zalakerámia/

1. **Tip proizvoda** za identifikaciju: keramičke pločice, suho prešane
GLAZIRANE PODNE PLOČICE OTPORNE NA MRAZ

Tip proizvoda	Nazivna veličina (cm)
ZRF, ZZF, ZF slova (1-999) + najviše 3 broja KRF + godina (19xx-2xxx)/broj (1-999) Naziv iz fantastike	20x20, 30x30, 33,3 x 33,3
Dekoratívni elementi elegantnog naziva	Posebni

2. **Predloženo područje namjene:** obloga za unutrašnje i vanjske zidove i podove

3. **Proizvođač:**

Zalakerámia Zártkörűen Működő Részvénytársaság, H-8946 Tófej, Rákóczi út 44.

TEL: (36) 92/566-400, FAKS: (36) 369-070 Info: (36) 80/34-34-34,

E-poošta: info@zalakeramia.hu, web: www.zalakeramia.hu

4. Sustav ocjene i potvrde konzistentnosti svojstva kao što je navedeno u Aneksu V: **Sustav 4**

5. **Deklarirana svojstva:**

Bitne značajke	Svojstva	Tehnička norma
Vodoupojnost	$3 \leq E \leq 0,5\%$	EN 14411: 2016 grupa Blb aneks H
Svojna čvrstoća	$\geq 27 \text{ N/mm}^2$	EN 14411: 2016 grupa Blb aneks H
Čvrstoća na lom debljina $\geq 7,5 \text{ mm}$ debljina $< 7,5 \text{ mm}$	$\geq 1100 \text{ N}$ $\geq 700 \text{ N}$	EN 14411: 2016 grupa Blb aneks H
Reakcija na vatru	A1	Bez ispitivanja, 96/603/EC
Otpornost na mraz	Otporne na mraz	EN 14411: 2016 grupa Blb aneks H
Otpornost na toplinski šok	Prema normi	EN 14411: 2016 grupa Blb aneks H
Prianjanje	S vezivnim cementom: $0,5 \text{ N/mm}^2$ S disperzijskim ljepilom: $1,0 \text{ N/mm}^2$ S reaktivnom ljepljivom smolom: $2,0 \text{ N/mm}^2$	EN 14411: 2016 grupa Blb aneks H
Otpornost na klizanje	NPD	DIN 51 130, DIN 51 097
Otpornost na habanje	Naveo proizvođač (PEI 1,2,3,4,5) Navedena na pakiranju	ISO 10545-7
Izdržljivost	Prema normi	PTK.6.1695(2) bekezdés
Veličina i kvaliteta površine	Prema normi	EN 14411: 2016 grupa Blb aneks H
Otpornost na sredstva za bojanje (razred)	min.3	EN 14411: 2016 grupa Blb aneks H
Kemijska otpornost (razred) na kiseline i lužine niske koncentracije na kiseline i lužine visoke koncentracije na kućanske kemikalije i	GLA NPD min. GB	EN 14411: 2016 grupa Blb aneks H

Ovjereni prijevod s engleskog jezika

aditive za bazene		
Ispuštanje opasnih tvari - kadmija - olova	Prema normi Prema normi	EN 14411: 2016 grupa Bib aneks H

6. Svojstva proizvoda navedenoga u točki 1. u skladu su s deklariranim svojstvima u točki 5.

7. **Prvi standardni test:** akreditirani ispitni laboratorij Építésügyi Minőségellenőrző Innovációs (ÉMI) Kht (Neprofitno društvo za kontrolu kvalitete i inovacije u građevinarstvu), 1113 Budimpešta Diószegi út. 37. FC-A137K-16358-2018 TVB: M-4066/2006-2011

8. Ova izjava o svojstvima izdana je u skladu sa zahtjevima navedenima u Uredbi (EU) br. 305/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2011. godine.

9. Ova izjava o svojstvima izdaje se pod punom odgovornošću proizvođača navedenog u točki 3. Potpis za i u ime proizvođača:

Tófej, 6. ožujka 2020.

Dr. Jaramani Rafik
Predsjednik i izvršni direktor
/vlastoručni nečitki potpis/

Hahnagy Zoltán
Financijski direktor
/vlastoručni nečitki potpis/

/pečat: ZALAKERÁMIA Zártkörűen Működő

Részvénytársaság

8946 Tófej, Rákóczi út 44/

ZALAKERÁMIA Zártkörűen Működő

Részvénytársaság

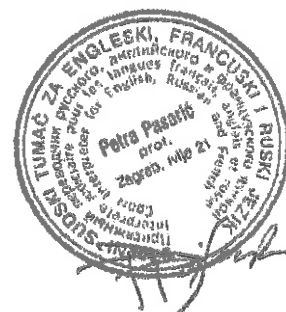
8946 Tófej, Rákóczi út 44.

Kraj prijevoda s engleskog jezika

Broj 174/20

Ja, Petra Pasarić, stalni sudski tumač za francuski, ruski i engleski jezik, imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu broj 4 Su-1985/17 od 10. srpnja 2018. g. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 15.10.2020.



Declaration of Performance

Ref.: ZK-T-R/01/04



Zalakerámia

1. **Type of product for identification:** ceramic tiles, dry pressed
GLAZED FROST RESISTANT FLOOR TILES

type of product	nominal size (cm)
ZRF, ZZF, ZF letters + maximum 3 digits, KRF + year (19xx-2xxx)/number (1-999) Fantasy name	20x20, 30x30, 33,3 x 33,3
decor elements with fancy name	special

2. **Proposed field of utilization:** covering inside and outside wall and floor surfaces
3. **Producer:**
 Zalakerámia Zártkörűen Működő Részvénytársaság, H-8946 Tófej, Rákóczi u. 44.
 TEL: (36) 92/566-400, FAX: (36) 369-070 Info: (36) 80/34-34-34,
 E-mail: info@zalakeramia.hu, web: www.zalakeramia.hu
4. **System of assessment and verification of constancy of performance as set out in Annex V.: System 4**

5. **Performance according to declaration:**

essential characteristics	performance	technical specification
water absorption	$3 < R < 0,5\%$	EN 14411: 2016 group B1b annex H
bending strength	$\geq 27 \text{ N/mm}^2$	EN 14411: 2016 group B1b annex H
breaking strength thickness $\geq 7,5 \text{ mm}$ thickness $< 7,5 \text{ mm}$	$\geq 1100 \text{ N}$ $\geq 700 \text{ N}$	EN 14411: 2016 group B1b annex H
reaction to fire	A1	without testing, 96/603/EC
frost resistance	frost resistant	EN 14411: 2016 group B1b annex H
thermal shock resistance	as per norm	EN 14411: 2016 group B1b annex H
adhesion	with bonding cement: $0,5 \text{ N/mm}^2$ with dispersion adhesives: $1,0 \text{ N/mm}^2$ with reactive resin adhesives: $2,0 \text{ N/mm}^2$	EN 14411: 2016 group B1b annex H
slip resistance	NPD	DIN 51 130, DIN 51 097
wear resistance	indicated by manufacturer (PEI 1,2,3,4,5) indicated on packing	ISO 10545-7
durability	as per norm	PTK.6.1698(2) bekezdés
size and quality of surface	as per norm	EN 14411: 2016 group B1b annex H
resistance against staining agents (class)	min.3	EN 14411: 2016 group B1b annex H
chemical resistance (class) against low concentrate acids and alkalis against high concentrate acids and alkalis household chemicals and swimming pool additives	GLA NPD min. GB	EN 14411: 2016 group B1b annex H
release of hazardous substances - cadmium - lead	as per norm as per norm	EN 14411: 2016 group B1b annex H

6. The performance of the product identified in point 1 is in conformity with the declared performance in point 5.
7. **First standard test:** Accredited Test Laboratory of Építésügyi Minőségellenőrző Innovációs (EMI) Kft. (Non-profit Company for Quality Control and Innovation in Building), 1113 Budapest Diószegi u. 37. PC-A137K-16358-2018 TVB: M-4066/2006-2011
8. The performance declaration has been issued in compliance with the requirements specified in the Regulation (EU) No 305/2011 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011.
9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 3.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Tófej, 6th Márc 2020

Dr. János Attila Rafik
Chairman and CEO

ZALAKERÁMIA Zártkörűen Működő Részvénytársaság
8946 Tófej, Rákóczi u. 44.

Hadrógy Zoltán
Financial director